

Глоссарий (Возможны спойлеры, будет пополняться)

Гу Фэй Янь/Gu Feiyan/顾飞燕

- главная героиня новеллы. Ученица загадочного доктора, владеющая треножником Царя Исцеления.

- после того как ее мастер столкнул ее с утеса, работала лекарем-рабыней (самый низкий ранг у лекаря, фактически бесправный раб) в императорской аптеке при дворе, повышена до младшего аптекаря.

Возраст - 18 лет

Значение имени - 顾(Гу) - сирота/одинокая 飞燕(Фэй Янь) - порхающая ласточка.

Императорская семья Цзюнь

Принцесса Хуай Нин/ Princess Huaining /怀宁

- вздорная, довольно глупая принцесса, ярая поклонница Ци Юя, доставляющая ГФЯ постоянные проблемы.

Возраст - 18 лет

Значение имени - 怀(Хуай) - заветные мечты/лелеять в сердце 宁(Нин) - спокойный/умиротворяющий

Семья генерала Чэна

Чэн И Фэй/ Cheng Yifei/程伊飞

- молодой, но весьма влиятельный генерал, командующий Восточной армией государства Тяньянь, его отец погиб по вине семьи жениха ГФЯ,

- живет с матерью, весельчак и любитель выпить.

- оскорбления в сторону погибшего отца, его больное место.

Возраст - 23 года

Значение имени -程(Чэн) - эталон/образец 伊(И) - все же, 飞(Фэй)стремительны/быстрый

Мадам Линь/ Madam Lin/林太太

- мать Чэн И Фэя, изначально очень плохо обошедшаяся с ГФЯ, но потом...

Возраст -

Значение имени -林(Линь) - лес/роща

Семья генерала Ци

Ци Юй/ Qi Yu /齐宇

- жених ГФЯ, из-за того что ее семья утратила влияние, не признает помолвку и затягивает со свадьбой.

Возраст -

Значение имени -齐(Ци) - фамилия/большой 宇(Юй) - талантливый

Ци Фу Фан/Qi Fufang/齊 馮 芳

- сестра ЦЮ, подруга принцессы Хуай Нин, ненавидит ГФЯ, та еще интриганка, но тупая как пробка.

Возраст - 18-20 лет

Значение имени - 齊(Ци) - фамилия/большой 馮(Фу) - источать 芳(Фан) - аромат.

Семья Гу (бывшие формацевты и лекари)

Второй мастер Гу/ Second Master Gu/ 二 師 古

- младший брат отца ГФЯ, занял место главы семьи после его смерти и смери собственного отца. Терпеть не может главную героиню.

Возраст -

Значение имени - 古(Гу) - фамилия/одинокый

Мадам Ван/ Madam Wang/ 王 太 后

- первая/законная жена Второго мастера, всячески издевается на ГФЯ, лишив ту элементарных вещей, даже лишив ее заработанных в аптеке денег и бонусов в пользу своих детей.

Возраст -

Значение имени - 王(Ван) - фамилия/принц/король

Приближенные императора

Евнух У/Eunuch Wu/烏

Возраст –

Значение имени – 烏(Y) – шумный, крикливый

Главный придворный лекарь Су/Imperial Physician Su/蘇

Возраст –

Значение имени – 蘇(Cu) – трава

Служащие императорской аптеки

Вэнь Юй Жоу/ Wen Yurou/溫 郁 周

– она родилась в семье аптекарей с высокими знаниями и состояла в императорской аптеке на три месяца. Поступила туда напрямую, и, по слухам, ждала, пока появится престижная должность, чтобы получить повышение до звания аптекаря.

– она была фанатичной поклонницей Чэн И Фэя.

Возраст – 18-20 лет

Значение имени – 溫(Вэнь) – теплый/сердечный 郁(Юй)– дождь 周(Жоу) – нежный/умиротворяющий.

Шангуань Инхун/Shangguan Yinghong/殷紅 殷紅

- старшая смотрительница аптеки, обладает проницательным умом, любит заискивать перед властью имущими и владеет средним уровнем знаний в фармацевтике.

Возраст - за сорок.

Значение имени - 殷(Шангуань) - возможно не фамилия, а звание - старшая чиновница 紅(Ин) - цветок 紅(Хун) - красный/алый

Мама Ли/Li Mama/李媽

- управляющая общежитием, следит за тем чтобы аптекари нижнего звена следовали правилам, взяточница.

Возраст - неизвестен

Значение имени - 李(Ли) - слива.

Ближний круг принца Цзюня Цзю Чэня

Ман Чжун/ Mang Zhong/龐 中

- личный и самый доверенный охранник принца Цзюня Цзю Чэня

Возраст - 20 лет

Значение имени - 龐(Ман) - фамилия/острие 中(Чжун) - средний брат/небольшая флейта

Евнух Ся Сяо Мань/ Xia Xiaoman/蕭 蕭

- очень предан принцу Цзину,

Возраст - 13-14 лет

Значение имени - 巳(Ся) - лето, 巳巳(Сяомань) - легкое изобилие

Чиновники храма Дали(палаты правосудия)

Мастер Гун/

- младший чиновник суда

Возраст - неизвестен

Значение имени -

Персонажи, чья личность пока неизвестна

(в этой части новеллы)

Бай И/Bai Yi/白伊

Возраст - неизвестен, выглядит молодо, но ведет себя так, словно прожил тысячи лет.

Значение имени - 白白(Бай И) - белые одежды

Гу Нань Чэнь/ Gu Nan Chen/古南陈

Возраст -

Значение имени - □(Гу)- нанести визит/оглянуться □(Нань) - Юг/государь/князь □(Чень) - знак/год Дракона/май

Города, страны, места

Духовное Царство Ледяного Моря - уединенное место, где ГФЯ прожила десять лет, обучаясь аптекарскому искусству.

Континент Глубинного Царства(Сюанькун) - место куда переселилась душа ГФЯ, континент пережил десять лет назад катастрофу из-за чего не нем ослабла боевые искусства и пропала истинная ци.

Государство Небесного Пламени(Тяньянь) - одно из государств Континента Глубинного Царства, где проживала изначальная ГФЯ.

Город Цзиньян - столица государства Тяньянь, место где живет и работает ГФЯ.

М

Т

АнглийскийКитайский ТрадиКитайский УпрРусский

АнглийскийКитайский ТрадиКитайский УпрРусский

<http://tl.rulate.ru/book/24846/1058740>